

IT-350/EN

Bestellnummer • Order Number 16.3950



EN 54-24: 2008
Ref. No.: M03-18
ID-Code: M-LS03
1438-CPR-XXXX



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch Druckkammer-Musikhorn

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Druckkammerlautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er ist mit einer Zertifizierung nach EN 54-24 für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen. Er ist als 2-Wege-System mit einem 16-cm-Tiefmitteltöner und einem 2,5-cm-Hochtöner ausgestattet und erreicht dadurch eine gute Musikkwiedergabe. Durch die wetterfeste Ausführung (IP66) eignet sich der Lautsprecher auch für eine Außenmontage.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie für die Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende

Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation



WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Auf der Rückseite des Lautsprechers den Schutzdeckel abschrauben. Die Anschlussleiste ist jetzt zugänglich.
- 3) Die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker durch die Kabeldurchführung des Schutzdeckels ziehen und mit der Anschlussleiste verbinden: Die Klemme mit der roten Ader fälsch verwenden und eine Klemme mit der farbigen Ader, die der gewünschten Nenn-

belastung durch den Lautsprecher entspricht (Tabelle). Dabei auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
rot	gemeinsamer Anschluss	
blau	30W	333 Ω
gelb	15W	667 Ω
grün	7,5W	1,33 kΩ
braun	3,75W	2,67 kΩ

- 4) Den Deckel wieder dicht verschließen.
- 5) Den Montagebügel mit mindestens zwei Schrauben an der gewünschten Montagestelle (z. B. Wand oder Decke) befestigen.
- 6) Den Lautsprecher auf den Beschallungsbereich ausrichten und die beiden seitlichen Schrauben am Montagebügel festdrehen.

Änderungen vorbehalten.

English Music Horn Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This horn speaker is specially designed for application in PA systems using 100V technique. With EN 54-24 certification, it has been approved for voice alarm systems. As a 2-way system, it is equipped with a 16cm bass-midrange speaker and a 2.5cm tweeter horn and thus offers good music reproduction. Due to the weatherproof design (IP66), the speaker is also suitable for outdoor installation.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- For cleaning, never use aggressive detergents or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material

damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not installed in an expert way, not correctly connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation



WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. The installation must always be carried out by skilled personnel. Observe the load of the speakers on the amplifier. An overload may damage the amplifier!

- 1) Always switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Unscrew the protective cover on the rear of the speaker. The terminal strip is now accessible.

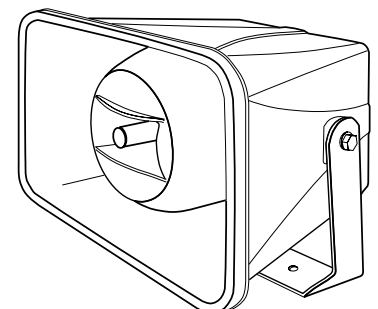
- 3) Pull the 100V audio cable from the PA amplifier through the cable inlet of the protective cover and connect it to the terminal strip: Use the terminal with the red core and a terminal with the coloured core which corresponds to the desired power rating by the speaker (Table). Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Core colour	Power Rating	Impedance
red	common connection	
blue	30W	333 Ω
yellow	15W	667 Ω
green	7.5W	1.33 kΩ
brown	3.75W	2.67 kΩ

- 4) Tightly close the cover again.
- 5) Use at least two screws to fasten the mounting bracket at the desired place of installation (e.g. wall or ceiling).
- 6) Align the speaker to the speaker zone and fasten the two lateral screws at the mounting bracket.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	
Nennbelastbarkeit	Power rating	30/15/7,5/3,75W
Frequenzgang	Frequency response	65 – 24000 Hz
Übertragungsbereich (IEC 268-5)	Frequency range (IEC 268-5)	237 – 21100 Hz (–10 dB)
Schalldruckpegel (IEC 268-5)	SPL (IEC 268-5)	101,8 dB (1 W/1 m) 89,8 dB (1 W/4 m)
Max. Schalldruckpegel (IEC 268-5)	Max. SPL (IEC 268-5)	104,5 dB (4 m)
Empfindlichkeit (EN 54-24)	Sensitivity (EN 54-24)	86,1 dB (1 W/4 m)
Abstrahlwinkel, horizontal/vertikal	Dispersion angle, horizontal/vertical	(–6 dB) 500 Hz 190°/205° 1 kHz 70°/90° 2 kHz 85°/90° 4 kHz 80°/110°
Gehäuse	Housing	ABS, grau • grey (RAL 7035)
Einsatztemperatur	Ambient temperature	–20 ... +90 °C
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	370 × 255 × 330 mm
Gewicht	Weight	4,8 kg



IT-350/EN

Référence numérique • Codice 16.3950



EN 54-24: 2008
Ref. No.: M03-18
ID-Code: M-LS03
1438-CPR-XXXX



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Français

Haut-parleur à chambre de compression (pavillon musique)

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur à chambre de compression est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations Public Address fonctionnant en ligne 100V. Grâce à sa certification EN 54-24, il peut être utilisé dans les installations d'alarme par message vocale. Il est équipé, en tant que système 2 voies, d'un haut-parleur de grave-médium 16 cm et d'un pavillon aigu 2,5 cm ; il permet ainsi une bonne restitution de la musique. Il est résistant aux intempéries (IP 66) et peut donc être installé en extérieur.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dom-

mages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté ou branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation



AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur.

- 1) Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Address pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !
- 2) Sur la face arrière du haut-parleur, dévissez le couvercle de protection. La barrette de connexion est maintenant accessible.
- 3) Tirez le câble audio 100V de l'amplificateur Pu-

blic Address via le passage de câble prévu dans le couvercle de protection et reliez-le à la barrette de connexion : utilisez la borne avec le conducteur rouge et une borne avec le conducteur de couleur qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur (voir tableau). Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Impédance
rouge	branchement commun	
bleu	30W	333 Ω
jaune	15W	667 Ω
vert	7,5W	1,33 kΩ
marron	3,75W	2,67 kΩ

- 4) Refermez le couvercle et veillez à son étanchéité.
- 5) Fixez l'étrier de montage à l'endroit souhaité (par exemple au mur ou au plafond) avec deux vis au moins.
- 6) Orientez le haut-parleur vers la zone à sonoriser et serrez les deux vis latérales sur l'étrier de montage.



Tout droit de modification réservé.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Italiano

Tromba a compressione per musica

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante a compressione è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con la tecnica dell'uscita audio 100V. Con la certificazione EN 54-24, è stato approvato per i sistemi di allarme vocale. Come sistema a 2 vie, è equipaggiato con un woofer/midrange di 16 cm e con un tweeter a tromba di 2,5 cm e offre in questo modo una buona riproduzione della musica. Grazie alla struttura resistente alle intemperie (IP 66), il diffusore è adatto anche per un montaggio all'esterno.

2 Avvertenze importanti

Il diffusore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Per la pulizia non usare detersivi aggressivi o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.



Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione



AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato. Tener presente il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

- 1) Spegner sempre l'amplificatore PA prima di installare il diffusore in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!
- 2) Svitare il coperchio protettivo dal retro del diffusore. Ora è accessibile la morsetteria.
- 3) Fare passa la linea 100V dall'amplificatore PA attraverso il passacavo del coperchio e collegarla con la morsetteria: collegare un morsetto con il conduttore rosso e l'altro morsetto con il conduttore il cui colore corrisponde alla potenza nominale richiesta per l'altoparlante (vedi tabella). Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Colore del conduttore	Potenza nominale	Impedenza
rosso	contatto comune	
blu	30W	333 Ω
giallo	15W	667 Ω
verde	7,5W	1,33 kΩ
marrone	3,75W	2,67 kΩ

- 4) Richiudere bene il coperchio.
- 5) Utilizzare almeno due viti per fissare la staffa di montaggio nel punto di installazione desiderato (ad esempio parete o soffitto).
- 6) Allineare l'altoparlante e serrare le due viti laterali sulla staffa di montaggio.

Con riserva di modifiche tecniche.

